

**Κύρωση της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την αναγνώριση των τίτλων σπουδών σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στην ευρωπαϊκή περιφέρεια**

| ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ                                                                                          |                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Άρθρο Πρώτο                                                                                                   | Κύρωση Σύμβασης                                                                                                      |
| ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΤΙΤΛΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΡΙΤΟΒΑΘΜΙΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ |                                                                                                                      |
| Τμήμα Ι / Άρθρο 1                                                                                             | Ορισμοί                                                                                                              |
| Τμήμα ΙΙ / Άρθρα ΙΙ.1, ΙΙ.2, ΙΙ.3                                                                             | Η αρμοδιότητα των αρχών                                                                                              |
| Τμήμα ΙΙΙ / Άρθρα ΙΙΙ.1, ΙΙΙ.2, ΙΙΙ.3, ΙΙΙ.4, ΙΙΙ.5                                                           | Βασικές αρχές που σχετίζονται με την αξιολόγηση των τίτλων σπουδών                                                   |
| Τμήμα ΙV / Άρθρα ΙV.1, ΙV.2, ΙV.3, ΙV.4, ΙV.5, ΙV.6, ΙV.7, ΙV.8, ΙV.9                                         | Αναγνώριση τίτλων σπουδών που εξασφαλίζουν πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση                                      |
| Τμήμα V / Άρθρα V.1, V.2, V.3                                                                                 | Αναγνώριση περιόδων σπουδών                                                                                          |
| Τμήμα VI / Άρθρα VI.1, VI.2, VI.3, VI.4, VI.5                                                                 | Αναγνώριση τίτλων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης                                                                           |
| Τμήμα VII                                                                                                     | Αναγνώριση των τίτλων σπουδών προσφύγων, εκτοπισμένων ατόμων και ατόμων σε κατάσταση ανάλογη με εκείνη των προσφύγων |
| Τμήμα VIII / Άρθρα VIII.1, VIII.2                                                                             | Πληροφορίες για την αξιολόγηση των ιδρυμάτων και προγραμμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης                               |
| Τμήμα IX / Άρθρα IX.1, IX.2, IX.3                                                                             | Πληροφορίες για θέματα αναγνώρισης                                                                                   |
| Τμήμα X / Άρθρα X.1, X.2, X.3                                                                                 | Μηχανισμοί εφαρμογής                                                                                                 |
| Τμήμα XI / Άρθρα XI.1, XI.2, XI.3, XI.4, XI.5, XI.6, XI.7, XI.8, XI.9                                         | Τελικές διατάξεις                                                                                                    |
| Άρθρο δεύτερο                                                                                                 | Επιφύλαξη                                                                                                            |
| Άρθρο τρίτο                                                                                                   | Εξουσιοδοτικές διατάξεις                                                                                             |
| Άρθρο τέταρτο                                                                                                 | Έναρξη ισχύος                                                                                                        |

**Άρθρο πρώτο  
Κύρωση Σύμβασης**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την αναγνώριση των τίτλων σπουδών σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στην ευρωπαϊκή περιφέρεια, που υπεγράφη στη Λισαβόνα, την 11η Απριλίου 1997, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας, στην αγγλική, και η μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχουν ως εξής:

## Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region

Lisbon, 11.IV.1997

### Preamble

The Parties to this Convention,

Conscious of the fact that the right to education is a human right, and that higher education, which is instrumental in the pursuit and advancement of knowledge, constitutes an exceptionally rich cultural and scientific asset for both individuals and society;

Considering that higher education should play a vital role in promoting peace, mutual understanding and tolerance, and in creating mutual confidence among peoples and nations;

Considering that the great diversity of education systems in the European region reflects its cultural, social, political, philosophical, religious and economic diversity, an exceptional asset which should be fully respected;

Desiring to enable all people of the region to benefit fully from this rich asset of diversity by facilitating access by the inhabitants of each State and by the students of each Party's educational institutions to the educational resources of the other Parties, more specifically by facilitating their efforts to continue their education or to complete a period of studies in higher education institutions in those other Parties;

Considering that the recognition of studies, certificates, diplomas and degrees obtained in another country of the European region represents an important measure for promoting academic mobility between the Parties;

Attaching great importance to the principle of institutional autonomy, and conscious of the need to uphold and protect this principle;

Convinced that a fair recognition of qualifications is a key element of the right to education and a responsibility of society;

Having regard to the Council of Europe and Unesco Conventions covering academic recognition in Europe:

- European Convention on the Equivalence of Periods of University Study (1956, ETSNo. 21);
- European Convention on the Academic Recognition of University Qualifications (1959, ETS No. 32);

- European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities (1953, ETS No. 15), and its Protocol (1964, ETS No. 49);
- Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning Higher Education in the States belonging to the Europe Region (1979);
- European Convention on the General Equivalence of Periods of University Study (1990, ETS No. 138);

Having regard also to the International Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in the Arab and European States bordering on the Mediterranean (1976), adopted within the framework of Unesco and partially covering academic recognition in Europe;

Mindful that this Convention should also be considered in the context of the Unesco conventions and the international recommendation covering other Regions of the world, and of the need for an improved exchange of information between these Regions;

Conscious of the wide ranging changes in higher education in the European region since these conventions were adopted, resulting in considerably increased diversification within and between national higher education systems, and of the need to adapt the legal instruments and practice to reflect these developments;

Conscious of the need to find common solutions to practical recognition problems in the European region;

Conscious of the need to improve current recognition practice and to make it more transparent and better adapted to the current situation of higher education in the European region;

Confident of the positive significance of a convention elaborated and adopted under the joint auspices of the Council of Europe and Unesco providing a framework for the further development of recognition practices in the European region;

Conscious of the importance of providing permanent implementation mechanisms in order to put the principles and provisions of the current Convention into practice,

Have agreed as follows:

#### **Section I – Definitions Article I**

For the purposes of this Convention, the following terms shall have the following meaning:

##### **Access (to higher education)**

The right of qualified candidates to apply and to be considered for admission to higher education.

### **Admission (to higher education institutions and programmes)**

The act of, or system for, allowing qualified applicants to pursue studies in higher education at a given institution and/or a given programme.

### **Assessment (of institutions or programmes)**

The process for establishing the educational quality of a higher education institution or programme.

### **Assessment (of individual qualifications)**

The written appraisal or evaluation of an individual's foreign qualifications by a competent body.

### **Competent recognition authority**

A body officially charged with making binding decisions on the recognition of foreign qualifications.

### **Higher education**

All types of courses of study, or sets of courses of study, training or training for research at the post secondary level which are recognised by the relevant authorities of a Party as belonging to its higher education system.

### **Higher education institution**

An establishment providing higher education and recognised by the competent authority of a Party as belonging to its system of higher education.

### **Higher education programme**

A course of study recognised by the competent authority of a Party as belonging to its system of higher education, and the completion of which provides the student with a higher education qualification.

### **Period of study**

Any component of a higher education programme which has been evaluated and documented and, while not a complete programme of study in itself, represents a significant acquisition of knowledge or skill.

### **Qualification**

#### **A. Higher education qualification**

Any degree, diploma or other certificate issued by a competent authority attesting the successful completion of a higher education programme.

## **B. Qualification giving access to higher education**

Any diploma or other certificate issued by a competent authority attesting the successful completion of an education programme and giving the holder of the qualification the right to be considered for admission to higher education (cf. the definition of access).

### **Recognition**

A formal acknowledgement by a competent authority of the value of a foreign educational qualification with a view to access to educational and/or employment activities.

### **Requirement**

## **A. General requirements**

Conditions that must in all cases be fulfilled for access to higher education, or to a given level thereof, or for the award of a higher education qualification at a given level.

## **B. Specific requirements**

Conditions that must be fulfilled, in addition to the general requirements, in order to gain admission to a particular higher education programme, or for the award of a specific higher education qualification in a particular field of study.

## **Section II – The competence of authorities**

### **Article II.1**

1. Where central authorities of a Party are competent to make decisions in recognition cases, that Party shall be immediately bound by the provisions of this Convention and shall take the necessary measures to ensure the implementation of its provisions on its territory.

Where the competence to make decisions in recognition matters lies with components of the Party, the Party shall furnish one of the depositories with a brief statement of its constitutional situation or structure at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or any time thereafter. In such cases, the competent authorities of the components of the Parties so designated shall take the necessary measures to ensure implementation of the provisions of this Convention on their territory.

2. Where the competence to make decisions in recognition matters lies with individual higher education institutions or other entities, each Party according to its constitutional situation or structure shall transmit the text of this Convention to these institutions or entities and shall take all possible steps to encourage the favourable consideration and application of its provisions.
3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this article shall apply, *mutatis mutandis*, to the obligations of the Parties under subsequent articles of this Convention.

## **Article II.2**

At the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or at any time thereafter, each State, the Holy See or the European Community shall inform either depositary of the present Convention of the authorities which are competent to make different categories of decisions in recognition cases.

## **Article II.3**

Nothing in this Convention shall be deemed to derogate from any more favourable provisions concerning the recognition of qualifications issued in one of the Parties contained in or stemming from an existing or a future treaty to which a Party to this Convention may be or may become a party.

## **Section III – Basic principles related to the assessment of qualifications**

### **Article III.1**

1. Holders of qualifications issued in one of the Parties shall have adequate access, upon request to the appropriate body, to an assessment of these qualifications.
2. No discrimination shall be made in this respect on any ground such as the applicant's gender, race, colour, disability, language, religion, political or other opinion, national, ethnic or social origin, association with a national minority, property, birth or other status, or on the grounds of any other circumstance not related to the merits of the qualification for which recognition is sought. In order to assure this right, each Party undertakes to make appropriate arrangements for the assessment of an application for recognition of qualifications solely on the basis of the knowledge and skills achieved.

### **Article III.2**

Each Party shall ensure that the procedures and criteria used in the assessment and recognition of qualifications are transparent, coherent and reliable.

### **Article III.3**

1. Decisions on recognition shall be made on the basis of appropriate information on the qualifications for which recognition is sought.
2. In the first instance, the responsibility for providing adequate information rests with the applicant, who shall provide such information in good faith.
3. Notwithstanding the responsibility of the applicant, the institutions having issued the qualifications in question shall have a duty to provide, upon request of the applicant and within reasonable limits, relevant information to the holder of the qualification, to the institution, or to the competent authorities of the country in which recognition is sought.
4. The Parties shall instruct or encourage, as appropriate, all education institutions belonging to their education systems to comply with any reasonable request for information for the purpose of assessing qualifications earned at the said institutions.

5. The responsibility to demonstrate that an application does not fulfil the relevant requirements lies with the body undertaking the assessment.

#### **Article III.4**

Each Party shall ensure, in order to facilitate the recognition of qualifications, that adequate and clear information on its education system is provided.

#### **Article III.5**

Decisions on recognition shall be made within a reasonable time limit specified beforehand by the competent recognition authority and calculated from the time all necessary information in the case has been provided. If recognition is withheld, the reasons for the refusal to grant recognition shall be stated, and information shall be given concerning possible measures the applicant may take in order to obtain recognition at a later stage. If recognition is withheld, or if no decision is taken, the applicant shall be able to make an appeal within a reasonable time limit.

### **Section IV – Recognition of qualifications giving access to higher education**

#### **Article IV.1**

Each Party shall recognise the qualifications issued by other Parties meeting the general requirements for access to higher education in those Parties for the purpose of access to programmes belonging to its higher education system, unless a substantial difference can be shown between the general requirements for access in the Party in which the qualification was obtained and in the Party in which recognition of the qualification is sought.

#### **Article IV.2**

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable the holder of a qualification issued in one of the other Parties to obtain an assessment of that qualification, upon request by the holder, and the provisions of Article IV.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

#### **Article IV.3**

Where a qualification gives access only to specific types of institutions or programmes of higher education in the Party in which the qualification was obtained, each other Party shall grant holders of such qualifications access to similar specific programmes in institutions belonging to its higher education system, unless a substantial difference can be demonstrated between the requirements for access in the Party in which the qualification was obtained and the Party in which recognition of the qualification is sought.

#### **Article IV.4**

Where admission to particular higher education programmes is dependent on the fulfilment of specific requirements in addition to the general requirements for access, the competent authorities of the Party concerned may impose the additional requirements equally on holders of qualifications obtained in the other Parties or assess whether applicants with qualifications

obtained in other Parties fulfil equivalent requirements.

#### **Article IV.5**

Where, in the Party in which they have been obtained, school leaving certificates give access to higher education only in combination with additional qualifying examinations as a prerequisite for access, the other Parties may make access conditional on these requirements or offer an alternative for satisfying such additional requirements within their own educational systems. Any State, the Holy See or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or at any time thereafter, notify one of the depositaries that it avails itself of the provisions of this Article, specifying the Parties in regard to which it intends to apply this Article as well as the reasons therefor.

#### **Article IV.6**

Without prejudice to the provisions of Articles IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 and IV.5, admission to a given higher education institution, or to a given programme within such an institution, may be restricted or selective. In cases in which admission to a higher education institution and/or programme is selective, admission procedures should be designed with a view to ensuring that the assessment of foreign qualifications is carried out according to the principles of fairness and non-discrimination described in Section III.

#### **Article IV.7**

Without prejudice to the provisions of Articles IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 and IV.5, admission to a given higher education institution may be made conditional on demonstration by the applicant of sufficient competence in the language or languages of instruction of the institution concerned, or in other specified languages.

#### **Article IV.8**

In the Parties in which access to higher education may be obtained on the basis of non-traditional qualifications, similar qualifications obtained in other Parties shall be assessed in a similar manner as non-traditional qualifications earned in the Party in which recognition is sought.

#### **Article IV.9**

For the purpose of admission to programmes of higher education, each Party may make the recognition of qualifications issued by foreign educational institutions operating in its territory contingent upon specific requirements of national legislation or specific agreements concluded with the Party of origin of such institutions.

### **Section V – Recognition of periods of study Article V.1**

Each Party shall recognise periods of study completed within the framework of a higher education programme in another Party. This recognition shall comprise such periods of study towards the completion of a higher education programme in the Party in which recognition is sought, unless substantial differences can be shown between the periods of study completed in another Party

and the part of the higher education programme which they would replace in the Party in which recognition is sought.

#### **Article V.2**

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable a person who has completed a period of study within the framework of a higher education programme in another Party to obtain an assessment of that period of study, upon request by the person concerned, and the provisions of Article V.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

#### **Article V.3**

In particular, each Party shall facilitate recognition of periods of study when:

- a. there has been a previous agreement between, on the one hand, the higher education institution or the competent authority responsible for the relevant period of study and, on the other hand, the higher education institution or the competent recognition authority responsible for the recognition that is sought; and
- b. the higher education institution in which the period of study has been completed has issued a certificate or transcript of academic records attesting that the student has successfully completed the stipulated requirements for the said period of study.

### **Section VI – Recognition of higher education qualifications**

#### **Article VI.1**

To the extent that a recognition decision is based on the knowledge and skills certified by the higher education qualification, each Party shall recognise the higher education qualifications conferred in another Party, unless a substantial difference can be shown between the qualification for which recognition is sought and the corresponding qualification in the Party in which recognition is sought.

#### **Article VI.2**

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable the holder of a higher education qualification issued in one of the other Parties to obtain an assessment of that qualification, upon request by the holder, and the provisions of Article VI.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

#### **Article VI.3**

Recognition in a Party of a higher education qualification issued in another Party shall have one or both of the following consequences:

- a. access to further higher education studies, including relevant examinations, and/or to preparations for the doctorate, on the same conditions as those applicable to holders of

qualifications of the Party in which recognition is sought;

- b. the use of an academic title, subject to the laws and regulations of the Party or a jurisdiction thereof, in which recognition is sought.

In addition, recognition may facilitate access to the labour market subject to laws and regulations of the Party, or a jurisdiction thereof, in which recognition is sought.

#### **Article VI.4**

An assessment in a Party of a higher education qualification issued in another Party may take the form of:

- a. advice for general employment purposes;
- b. advice to an educational institution for the purpose of admission into its programmes;
- c. advice to any other competent recognition authority.

#### **Article VI.5**

Each Party may make the recognition of higher education qualifications issued by foreign educational institutions operating in its territory contingent upon specific requirements of national legislation or specific agreements concluded with the Party of origin of such institutions.

### **Section VII – Recognition of qualifications held by refugees, displaced persons and persons in a refugee-like situation**

#### **Article VII**

Each Party shall take all feasible and reasonable steps within the framework of its education system and in conformity with its constitutional, legal, and regulatory provisions to develop procedures designed to assess fairly and expeditiously whether refugees, displaced persons and persons in a refugee-like situation fulfil the relevant requirements for access to higher education, to further higher education programmes or to employment activities, even in cases in which the qualifications obtained in one of the Parties cannot be proven through documentary evidence.

### **Section VIII – Information on the assessment of higher education institutions and programmes**

#### **Article VIII.1**

Each Party shall provide adequate information on any institution belonging to its higher education system, and on any programme operated by these institutions, with a view to enabling the competent authorities of other Parties to ascertain whether the quality of the qualifications issued by these institutions justifies recognition in the Party in which recognition is sought. Such information shall take the following form:

- a. in the case of Parties having established a system of formal assessment of higher education institutions and programmes: information on the methods and results of this assessment, and

of the standards of quality specific to each type of higher education institution granting, and to programmes leading to, higher education qualifications;

- b. in the case of Parties which have not established a system of formal assessment of higher education institutions and programmes: information on the recognition of the various qualifications obtained at any higher education institution, or within any higher education programme, belonging to their higher education systems.

#### **Article VIII.2**

Each Party shall make adequate provisions for the development, maintenance and provision of:

- a. an overview of the different types of higher education institutions belonging to its higher education system, with the typical characteristics of each type of institution;
- b. a list of recognised institutions (public and private) belonging to its higher education system, indicating their powers to award different types of qualifications and the requirements for gaining access to each type of institution and programme;
- c. a description of higher education programmes;
- d. a list of educational institutions located outside its territory which the Party considers as belonging to its education system.

### **Section IX – Information on recognition matters**

#### **Article IX.1**

In order to facilitate the recognition of qualifications concerning higher education, the Parties undertake to establish transparent systems for the complete description of the qualifications obtained.

#### **Article IX.2**

1. Acknowledging the need for relevant, accurate and up-to-date information, each Party shall establish or maintain a national information centre and shall notify one of the depositories of its establishment, or of any changes affecting it.
2. In each Party, the national information centre shall:
  - a. facilitate access to authoritative and accurate information on the higher education system and qualifications of the country in which it is located;
  - b. facilitate access to information on the higher education systems and qualifications of the other Parties;
  - c. give advice or information on recognition matters and assessment of qualifications, in accordance with national laws and regulations.

3. Every national information centre shall have at its disposal the necessary means to enable it to fulfil its functions.

### **Article IX.3**

The Parties shall promote, through the national information centres or otherwise, the use of the Unesco/Council of Europe Diploma Supplement or any other comparable document by the higher education institutions of the Parties.

## **Section X – Implementation mechanisms**

### **Article X.1**

The following bodies shall oversee, promote and facilitate the implementation of the Convention:

- a. the Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region;
- b. the European Network of National Information Centres on academic mobility and recognition (the ENIC Network), established by decision of the Committee of Ministers of the Council of Europe on 9 June 1994 and the Unesco Regional Committee for Europe on 18 June 1994.

### **Article X.2**

1. The Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region (hereafter referred to as "the Committee") is hereby established. It shall be composed of one representative of each Party.
2. For the purposes of Article X.2, the term "Party" shall not apply to the European Community.
3. The States mentioned in Article XI.1.1 and the Holy See, if they are not Parties to this Convention, the European Community and the President of the ENIC Network may participate in the meetings of the Committee as observers. Representatives of governmental and non-governmental organisations active in the field of recognition in the Region may also be invited to attend meetings of the Committee as observers.
4. The President of the Unesco Regional Committee for the Application of the Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning Higher Education in the States belonging to the Europe Region shall also be invited to participate in the meetings of the Committee as an observer.
5. The Committee shall promote the application of this Convention and shall oversee its implementation. To this end it may adopt, by a majority of the Parties, recommendations, declarations, protocols and models of good practice to guide the competent authorities of the Parties in their implementation of the Convention and in their consideration of applications for the recognition of higher education qualifications. While they shall not be bound by such texts, the Parties shall use their best endeavours to apply them, to bring the texts to the attention of the competent authorities and to encourage their application. The Committee shall seek the opinion of the ENIC Network before making its decisions.

6. The Committee shall report to the relevant bodies of the Council of Europe and Unesco.
7. The Committee shall maintain links to the Unesco Regional Committees for the Application of Conventions on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education adopted under the auspices of Unesco.
8. A majority of the Parties shall constitute a quorum.
9. The Committee shall adopt its Rules of Procedure. It shall meet in ordinary session at least every three years. The Committee shall meet for the first time within a year of the entry into force of this Convention.
10. The Secretariat of the Committee shall be entrusted jointly to the Secretary General of the Council of Europe and to the Director-General of Unesco.

### **Article X.3**

1. Each Party shall appoint as a member of the European Network of National Information Centres on academic mobility and recognition (the ENIC Network) the national information centre established or maintained under Article IX.2. In cases in which more than one national information centre is established or maintained in a Party under Article IX.2, all these shall be members of the Network, but the national information centres concerned shall dispose of only one vote.
2. The ENIC Network shall, in its composition restricted to national information centres of the Parties to this Convention, uphold and assist the practical implementation of the Convention by the competent national authorities. The Network shall meet at least once a year in plenary session. It shall elect its President and Bureau in accordance with its terms of reference.
3. The Secretariat of the ENIC Network shall be entrusted jointly to the Secretary General of the Council of Europe and to the Director-General of Unesco.
4. The Parties shall co-operate, through the ENIC Network, with the national information centres of other Parties, especially by enabling them to collect all information of use to the national information centres in their activities relating to academic recognition and mobility.

## **Section XI – Final clauses**

### **Article XI.1**

1. This Convention shall be open for signature by:
  - a. the member States of the Council of Europe;
  - b. the member States of the Unesco Europe Region;
  - c. any other signatory, contracting State or Party to the European Cultural Convention of the Council of Europe and/or to the Unesco Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning Higher Education in the States belonging to the Europe Region, which have been invited to the diplomatic conference entrusted with the adoption of this Convention.

2. These States and the Holy See may express their consent to be bound by:
  - a. signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
  - b. signature, subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
  - c. accession.
3. Signatures shall be made with one of the depositaries. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with one of the depositaries.

#### **Article XI.2**

This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of the period of one month after five States, including at least three member States of the Council of Europe and/or the Unesco Europe Region, have expressed their consent to be bound by the Convention. It shall enter into force for each other State on the first day of the month following the expiration of the period of one month after the date of expression of its consent to be bound by the Convention.

#### **Article XI.3**

1. After the entry into force of this Convention, any State other than those falling into one of the categories listed under Article XI.1 may request accession to this Convention. Any request to this effect shall be addressed to one of the depositaries, who shall transmit it to the Parties at least three months before the meeting of the Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. The depositary shall also inform the Committee of Ministers of the Council of Europe and the Executive Board of Unesco.
2. The decision to invite a State which so requests to accede to this Convention shall be taken by a two-thirds majority of the Parties.
3. After the entry into force of this Convention the European Community may accede to it following a request by its member States, which shall be addressed to one of the depositaries. In this case, Article XI.3.2 shall not apply.
4. In respect of any acceding States or the European Community, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of the period of one month after the deposit of the instrument of accession with one of the depositaries.

#### **Article XI.4**

1. Parties to this Convention which are at the same time parties to one or more of the following conventions:

- European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities (1953, ETS No. 15), and its Protocol (1964, CETS No. 49);
  - European Convention on the Equivalence of Periods of University Study (1956, ETS No. 21);
  - European Convention on the Academic Recognition of University Qualifications (1959, ETS No. 32);
  - International Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in the Arab and European States bordering on the Mediterranean (1976);
  - Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees concerning Higher Education in the States belonging to the Europe Region (1979);
  - European Convention on the General Equivalence of Periods of University Study (1990, ETS No. 138),
    - a. shall apply the provisions of the present Convention in their mutual relations;
    - b. shall continue to apply the above mentioned conventions to which they are a party in their relations with other States party to those conventions but not to the present Convention.
2. The Parties to this Convention undertake to abstain from becoming a party to any of the conventions mentioned in paragraph 1, to which they are not already a party, with the exception of the International Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in the Arab and European States bordering on the Mediterranean.

#### **Article XI.5**

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
2. Any State may, at any later date, by a declaration addressed to one of the depositaries, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of such declaration by the depositary.
3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to one of the depositaries. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of such notification by the depositary.

**Article XI.6**

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to one of the depositories.
2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of twelve months after the date of receipt of the notification by the depository. However, such denunciation shall not affect recognition decisions taken previously under the provisions of this Convention.
3. Termination or suspension of the operation of this Convention as a consequence of a violation by a Party of a provision essential to the accomplishment of the object or purpose of this Convention shall be addressed in accordance with international law.

**Article XI.7**

1. Any State, the Holy See or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it reserves the right not to apply, in whole or in part, one or more of the following Articles of this Convention:

Article IV.8,  
Article V.3,  
Article VI.3,  
Article VIII.2,  
Article IX.3.

No other reservation may be made.

2. Any Party which has made a reservation under the preceding paragraph may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to one of the depositories. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the depository.
3. A Party which has made a reservation in respect of a provision of this Convention may not claim the application of that provision by any other Party; it may, however, if its reservation is partial or conditional, claim the application of that provision in so far as it has itself accepted it.

**Article XI.8**

1. Draft amendments to this Convention may be adopted by the Committee of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region by a two-thirds majority of the Parties. Any draft amendment so adopted shall be incorporated into a Protocol to this Convention. The Protocol shall specify the modalities for its entry into force which, in any event, shall require the expression of consent by the Parties to be bound by it.
2. No amendment may be made to Section III of this Convention under the procedure of paragraph 1 above.

3. Any proposal for amendments shall be communicated to one of the depositaries, who shall transmit it to the Parties at least three months before the meeting of the Committee. The depositary shall also inform the Committee of Ministers of the Council of Europe and the Executive Board of Unesco.

#### Article XI.9

1. The Secretary General of the Council of Europe and the Director- General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation shall be the depositaries of this Convention.
2. The depositary with whom an act, notification or communication has been deposited shall notify the Parties to this Convention, as well as the other member States of the Council of Europe and/or of the Unesco Europe Region of:
  - a. any signature;
  - b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
  - c. any date of entry into force of this Convention in accordance with the provisions of Articles XI.2 and XI.3.4;
  - d. any reservation made in pursuance of the provisions of Article XI.7 and the withdrawal of any reservations made in pursuance of the provisions of Article XI.7;
  - e. any denunciation of this Convention in pursuance of Article XI.6;
  - f. any declarations made in accordance with the provisions of Article II.1, or of Article II.2;
  - g. any declarations made in accordance with the provisions of Article IV.5;
  - h. any request for accession made in accordance with the provisions of Article XI.3;
  - i. any proposal made in accordance with the provisions of Article XI.8;
  - j. any other act, notification or communication relating to this Convention.
3. The depositary receiving a communication or making a notification in pursuance of the provisions of this Convention shall immediately inform the other depositary thereof.

In witness thereof the undersigned representatives, being duly authorised, have signed this Convention.

Done at Lisbon on 11 April 1997, in the English, French, Russian and Spanish languages, the four texts being equally authoritative, in two copies, one of which shall be deposited in the archives of the Council of Europe and the other in the archives of the United Nations Educational, Scientific

and Cultural Organisation. A certified copy shall be sent to all the States referred to in Article XI.1, to the Holy See and to the European Community and to the Secretariat of the United Nations.

**Σύμβαση για την αναγνώριση των τίτλων σπουδών σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στην ευρωπαϊκή περιφέρεια**

Λισαβόνα, 11.IV.1997

**Προοίμιο**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη της παρούσας Σύμβασης,

Έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι το δικαίωμα στην εκπαίδευση είναι ανθρώπινο δικαίωμα και ότι η τριτοβάθμια εκπαίδευση, η οποία είναι καθοριστική για την αναζήτηση και την προώθηση της γνώσης, αποτελεί εξαιρετικά πλούσιο πολιτιστικό και επιστημονικό πλεονέκτημα τόσο για τα άτομα όσο και για την κοινωνία,

Θεωρώντας ότι η τριτοβάθμια εκπαίδευση πρέπει να διαδραματίσει ζωτικό ρόλο στην προώθηση της ειρήνης, της αμοιβαίας κατανόησης και της ανοχής και στη δημιουργία αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ λαών και εθνών,

Θεωρώντας ότι η μεγάλη ποικιλομορφία των εκπαιδευτικών συστημάτων στην ευρωπαϊκή περιφέρεια αντικατοπτρίζει την πολιτιστική, κοινωνική, πολιτική, φιλοσοφική, θρησκευτική και οικονομική ποικιλομορφία της, ένα εξαιρετικό πλεονέκτημα που πρέπει να είναι πλήρως σεβαστό,

Επιθυμώντας να επιτρέψουν σε όλους τους ανθρώπους της περιφέρειας να επωφεληθούν πλήρως από αυτό το πλούσιο πλεονέκτημα της ποικιλομορφίας διευκολύνοντας την πρόσβαση, από τους κατοίκους κάθε κράτους και από τους σπουδαστές των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων κάθε Μέρους, στους εκπαιδευτικούς πόρους των άλλων Μερών, ειδικότερα διευκολύνοντας τις προσπάθειές τους να συνεχίσουν την εκπαίδευσή τους ή να ολοκληρώσουν μια περίοδο σπουδών σε ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στα κατά τα ανωτέρω άλλα Μέρη,

Θεωρώντας ότι η αναγνώριση σπουδών, πιστοποιητικών, διπλωμάτων και πτυχίων που αποκτήθηκαν σε άλλη χώρα της ευρωπαϊκής περιφέρειας αποτελεί σημαντικό μέτρο για την προώθηση της ακαδημαϊκής κινητικότητας μεταξύ των Μερών,

Αποδίδοντας μεγάλη σημασία στην αρχή της θεσμικής αυτονομίας και έχοντας επίγνωση της ανάγκης να τηρείται και να προστατεύεται αυτή η αρχή,

Όντας πεπεισμένοι ότι η δίκαιη αναγνώριση των τίτλων σπουδών αποτελεί βασικό στοιχείο του δικαιώματος στην εκπαίδευση και ευθύνη της κοινωνίας,

Έχοντας υπόψη τις συμβάσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ουνέσκο που καλύπτουν την ακαδημαϊκή αναγνώριση στην Ευρώπη:

- Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την ισοδυναμία των διπλωμάτων που οδηγεί σε είσοδο σε πανεπιστήμια (1953, ETS αριθ. 15) και το Πρωτόκολλό της (1964, ETS αριθμ. 49)
- Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την ισοτιμία των περιόδων πανεπιστημιακών σπουδών (1956, ETS αριθμ. 21),
- Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την ακαδημαϊκή αναγνώριση των πανεπιστημιακών προσόντων (1959, ETS αριθμ. 32),
- Σύμβαση για την αναγνώριση σπουδών, διπλωμάτων και πτυχίων σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στα κράτη που ανήκουν στην ευρωπαϊκή περιφέρεια (1979),
- Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη γενική ισοτιμία των περιόδων πανεπιστημιακών σπουδών (1990, ETS Αριθμ. 138).

Έχοντας επίσης υπόψη τη Διεθνή Σύμβαση για την αναγνώριση σπουδών, διπλωμάτων και

πτυχίων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στα αραβικά και ευρωπαϊκά κράτη που συνορεύουν με τη Μεσόγειο (1976), η οποία εγκρίθηκε στο πλαίσιο της Ουνέσκο και καλύπτει εν μέρει την ακαδημαϊκή αναγνώριση στην Ευρώπη,

Έχοντας κατά νου ότι αυτή η Σύμβαση θα πρέπει επίσης να εξεταστεί στο πλαίσιο των συμβάσεων της Ουνέσκο και της διεθνούς σύστασης που καλύπτει άλλες περιφέρειες του κόσμου, και της ανάγκης για βελτιωμένη ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ αυτών των Περιφερειών,

Έχοντας επίγνωση των ευρείας κλίμακας αλλαγών στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στην ευρωπαϊκή περιφέρεια από τότε που υιοθετήθηκαν αυτές οι συμβάσεις, με αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση της διαφοροποίησης εντός και μεταξύ των εθνικών συστημάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, και της ανάγκης προσαρμογής των νομικών μέσων και πρακτικών ώστε να αντικατοπτρίζουν αυτές τις εξελίξεις,

Έχοντας επίγνωση της ανάγκης εύρεσης κοινών λύσεων σε πρακτικά προβλήματα αναγνώρισης στην ευρωπαϊκή περιφέρεια,

Έχοντας επίγνωση της ανάγκης να βελτιωθεί η τρέχουσα πρακτική αναγνώρισης και να καταστεί πιο διαφανής και καλύτερα προσαρμοσμένη στην τρέχουσα κατάσταση της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στην ευρωπαϊκή περιφέρεια,

Όντες πεπεισμένοι για τη θετική σημασία μιας Σύμβασης που καταρτίστηκε και υιοθετήθηκε υπό την κοινή αιγίδα του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ουνέσκο, εξασφαλίζοντας έτσι ένα πλαίσιο για την περαιτέρω ανάπτυξη πρακτικών αναγνώρισης στην ευρωπαϊκή περιφέρεια,

Έχοντας επίγνωση της σημασίας της παροχής μόνιμων μηχανισμών εφαρμογής προκειμένου να υλοποιηθούν οι αρχές και οι διατάξεις της ισχύουσας Σύμβασης,

Συμφωνήθηκαν και έγιναν αμοιβαίως αποδεκτά τα ακόλουθα:

## **Τμήμα Ι-Ορισμοί**

### **Άρθρο Ι**

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, οι ακόλουθοι όροι έχουν την ακόλουθη σημασία:

#### **Πρόσβαση (στην τριτοβάθμια εκπαίδευση)**

Το δικαίωμα των υποψηφίων που κατέχουν τους απαραίτητους τίτλους να υποβάλλουν αίτηση και να ληφθούν υπόψη για εισαγωγή στην τριτοβάθμια εκπαίδευση.

#### **Πρόσβαση (σε ιδρύματα και προγράμματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης)**

Η πράξη ή το σύστημα που επιτρέπει στους υποψηφίους με τους κατάλληλους τίτλους να συνεχίσουν τις σπουδές τους στην τριτοβάθμια εκπαίδευση σε ένα συγκεκριμένο εκπαιδευτικό ίδρυμα ή / και σε ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα.

#### **Αξιολόγηση (ιδρυμάτων ή προγραμμάτων)**

Η διαδικασία για τον καθορισμό της εκπαιδευτικής ποιότητας ενός ιδρύματος ή προγράμματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

#### **Αξιολόγηση (των ατομικών τίτλων)**

Η γραπτή εκτίμηση ή αξιολόγηση των αλλοδαπών τίτλων ενός ατόμου από έναν αρμόδιο φορέα.

#### **Αρμόδια αρχή αναγνώρισης**

Ένας οργανισμός που είναι επίσημα επιφορτισμένος με την αρμοδιότητα έκδοσης δεσμευτικών αποφάσεων σχετικά με την αναγνώριση των τίτλων σπουδών της αλλοδαπής.

**Τριτοβάθμια εκπαίδευση**

Όλοι οι τύποι προγραμμάτων σπουδών ή κύκλοι μαθημάτων, κατάρτισης ή εκπαίδευσης για έρευνα στο μεταδευτεροβάθμιο επίπεδο που αναγνωρίζονται από τις αρμόδιες αρχές ενός Μέρους ως στοιχεία του συστήματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

**Ανώτατο εκπαιδευτικό ίδρυμα**

Ένα ίδρυμα που παρέχει τριτοβάθμια εκπαίδευση και αναγνωρίζεται από την αρμόδια αρχή ενός Μέρους ως μέλος του συστήματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσής του.

**Πρόγραμμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης**

Ένα πρόγραμμα σπουδών που αναγνωρίζεται από την αρμόδια αρχή ενός Μέρους ως μέλος του συστήματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσής του και η ολοκλήρωση του οποίου παρέχει στον σπουδαστή τίτλο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

**Περίοδος σπουδών**

Οποιαδήποτε συνιστώσα ενός προγράμματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που έχει αξιολογηθεί και τεκμηριωθεί και, ενώ δεν είναι ένα πλήρες πρόγραμμα σπουδών από μόνο του, αντιπροσωπεύει μια σημαντική απόκτηση γνώσεων ή δεξιοτήτων.

**A. Τίτλος Σπουδών**

Οποιοδήποτε πτυχίο, δίπλωμα ή άλλο πιστοποιητικό που εκδίδεται από αρμόδια αρχή που πιστοποιεί την επιτυχή ολοκλήρωση ενός προγράμματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

**B. Τίτλοι που παρέχουν πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση**

Οποιοδήποτε δίπλωμα ή άλλο πιστοποιητικό που εκδίδεται από αρμόδια αρχή που πιστοποιεί την επιτυχή ολοκλήρωση ενός προγράμματος εκπαίδευσης και δίνει στον κάτοχό του το δικαίωμα να ληφθεί υπόψη για εισαγωγή στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (βλ. τον ορισμό της πρόσβασης).

**Αναγνώριση**

Επίσημη αναγνώριση από την αρμόδια αρχή της αξίας ενός τίτλου εκπαίδευσης της αλλοδαπής με σκοπό την πρόσβαση σε εκπαιδευτικές και/ή εργασιακές δραστηριότητες.

**Απαιτήσεις****A. Γενικές προϋποθέσεις**

Προϋποθέσεις που πρέπει σε κάθε περίπτωση να πληρούνται για την πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, ή σε ένα συγκεκριμένο επίπεδό της, ή για την απόκτηση ενός τίτλου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο.

**B. Ειδικές προϋποθέσεις**

Προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται, επιπλέον των γενικών προϋποθέσεων, προκειμένου για την εξασφάλιση εισαγωγής σε ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή για την απονομή ενός συγκεκριμένου τίτλου σπουδών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σε ένα συγκεκριμένο τομέα σπουδών.

**Τμήμα II - Η αρμοδιότητα των αρχών****Άρθρο II.1**

1. Όταν οι κεντρικές αρχές ενός Μέρους είναι αρμόδιες να λαμβάνουν αποφάσεις σε περιπτώσεις αναγνώρισης, το Μέρος αυτό θα δεσμεύεται αμέσως από τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και θα λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την εφαρμογή των διατάξεών της στην επικράτειά του.

Όταν η αρμοδιότητα λήψης αποφάσεων σε θέματα αναγνώρισης ανήκει σε συνιστώσες του Μέρους, το Μέρος θα παράσχει σε έναν από τους θεματοφύλακες μια σύντομη δήλωση σχετικά με τη συνταγματική του κατάσταση ή δομή τη στιγμή της υπογραφής ή κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, ή οποιαδήποτε στιγμή μετά ταύτα. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι αρμόδιες αρχές των συνιστωσών των Μερών θα λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Σύμβασης στην επικράτειά τους.

2. Όταν η αρμοδιότητα λήψης αποφάσεων σε θέματα αναγνώρισης ανήκει σε μεμονωμένα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή σε άλλες οντότητες, κάθε Μέρος σύμφωνα με τη συνταγματική κατάσταση ή δομή του, θα πρέπει να διαβιβάσει το κείμενο της παρούσας Σύμβασης σε αυτά τα ιδρύματα ή οντότητες και να λάβει όλα τα δυνατά μέτρα για να ενθαρρύνει την ευνοϊκή εξέταση και εφαρμογή των διατάξεών της.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου θα εφαρμόζονται, συναγόμενες αναλογικά, στις υποχρεώσεις των συμβαλλομένων σύμφωνα με τα επόμενα άρθρα της παρούσας Σύμβασης.

#### **Άρθρο II.2**

Κατά τη στιγμή της υπογραφής ή κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ή οποιαδήποτε στιγμή μετά ταύτα, κάθε κράτος, η Αγία Έδρα ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα ενημερώνουν οποιονδήποτε θεματοφύλακα της παρούσας Σύμβασης σχετικά με τις αρχές που είναι αρμόδιες να προβαίνουν στη λήψη διαφόρων τύπων αποφάσεων σε περιπτώσεις αναγνώρισης.

#### **Άρθρο II.3**

Τίποτα στην παρούσα Σύμβαση δεν θα θεωρείται ότι παρεκκλίνει από τυχόν ευνοϊκότερες διατάξεις σχετικά με την αναγνώριση των τίτλων εκπαίδευσης που έχουν εκδοθεί σε ένα από τα Μέρη που περιέχονται ή προέρχονται από υφιστάμενη ή μελλοντική συνθήκη στην οποία ένα Μέρος της παρούσας Σύμβασης μπορεί να είναι ή μπορεί να γίνει συμβαλλόμενο μέρος.

### **Τμήμα III - Βασικές αρχές που σχετίζονται με την αξιολόγηση των τίτλων σπουδών**

#### **Άρθρο III.1**

1. Οι κάτοχοι τίτλων σπουδών που εκδίδονται σε ένα από τα Μέρη θα έχουν επαρκή πρόσβαση, κατόπιν αιτήματος στον αρμόδιο φορέα, για την αξιολόγηση αυτών των τίτλων σπουδών.
2. Ως προς αυτό, δεν θα γίνεται καμία διάκριση για κανέναν λόγο όπως το φύλο, η φυλή, το χρώμα, η αναπηρία, η γλώσσα, η θρησκεία, η πολιτική ή άλλη γνώμη, η εθνική, η εθνοτική ή η κοινωνική καταγωγή του υποψηφίου, η ταύτιση με μια εθνική μειονότητα, η περιουσία, η γέννηση ή άλλη κατάσταση, ή για λόγους οποιασδήποτε άλλης κατάστασης που δεν σχετίζεται με την αξία του τίτλου σπουδών για τον οποίο ζητείται αναγνώριση. Προκειμένου να διασφαλίσει αυτό το δικαίωμα, κάθε Μέρος αναλαμβάνει τη δέσμευση να προβεί στις κατάλληλες διευθετήσεις για την αξιολόγηση μιας αίτησης αναγνώρισης των τίτλων σπουδών αποκλειστικά βάσει των γνώσεων και των δεξιοτήτων του υποψηφίου.

#### **Άρθρο III.2**

Κάθε Μέρος θα διασφαλίζει ότι οι διαδικασίες και τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση και την αναγνώριση των τίτλων είναι διαφανή, συνεκτικά και αξιόπιστα.

**Άρθρο III.3**

1. Οι αποφάσεις για την αναγνώριση θα λαμβάνονται βάσει κατάλληλων πληροφοριών σχετικά με τους τίτλους σπουδών για τους οποίους ζητείται αναγνώριση.
2. Σε πρώτο βαθμό, η ευθύνη για την παροχή επαρκών πληροφοριών βαρύνει τον υποψήφιο, ο οποίος θα παρέχει αυτές τις πληροφορίες με καλή πίστη.
3. Με την επιφύλαξη της ευθύνης του υποψηφίου, τα ιδρύματα που έχουν εκδώσει τους εν λόγω τίτλους υποχρεούνται να παρέχουν, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος και εντός εύλογων χρονικών ορίων, σχετικές πληροφορίες στον κάτοχο του τίτλου σπουδών, στο ίδρυμα ή στις αρμόδιες αρχές της χώρας στην οποία ζητείται αναγνώριση.
4. Τα Μέρη θα καθοδηγούν ή θα ενθαρρύνουν, κατά περίπτωση, όλα τα εκπαιδευτικά ιδρύματα που ανήκουν στα εκπαιδευτικά τους συστήματα να συμμορφώνονται με οποιοδήποτε εύλογο αίτημα για πληροφορίες με σκοπό την αξιολόγηση των τίτλων σπουδών που έχουν αποκτηθεί στα εν λόγω ιδρύματα.
5. Ο φορέας που διενεργεί την αξιολόγηση έχει την ευθύνη να αποδείξει ότι μια αίτηση δεν πληροί τις σχετικές προϋποθέσεις.
- 6.

**Άρθρο III.4**

Κάθε Μέρος θα διασφαλίζει, προκειμένου να διευκολύνει την αναγνώριση των τίτλων σπουδών, την παροχή επαρκών και σαφών πληροφοριών σχετικά με το εκπαιδευτικό του σύστημα.

**Άρθρο III.5**

Οι αποφάσεις για αναγνώριση θα λαμβάνονται εντός εύλογης προθεσμίας που καθορίζεται εκ των προτέρων από την αρμόδια αρχή αναγνώρισης και προσμετράται από τη στιγμή που έχουν παρασχεθεί όλες οι απαραίτητες πληροφορίες στην εκάστοτε υπόθεση. Αν δεν χορηγηθεί η αναγνώριση, πρέπει να δηλώνονται οι λόγοι της άρνησης χορήγησης αναγνώρισης και πρέπει να παρέχονται πληροφορίες σχετικά με πιθανά μέτρα που μπορεί να λάβει ο υποψήφιος προκειμένου να του χορηγηθεί αναγνώριση σε μεταγενέστερο στάδιο. Αν δεν δοθεί αναγνώριση, ή αν δεν ληφθεί σχετική απόφαση, ο υποψήφιος μπορεί να υποβάλει ένσταση εντός εύλογης προθεσμίας.

**Τμήμα IV - Αναγνώριση τίτλων σπουδών που εξασφαλίζουν πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση****Άρθρο IV.1**

Κάθε Μέρος θα αναγνωρίζει τους τίτλους σπουδών που εκδίδονται από άλλα Μέρη που πληρούν τις γενικές προϋποθέσεις για είσοδο στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στα εν λόγω Μέρη, με σκοπό την ένταξη σε προγράμματα που ανήκουν στο σύστημα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, εκτός αν μπορεί να αποδειχθεί ουσιαστική διαφορά μεταξύ των γενικών προϋποθέσεων πρόσβασης στο Μέρος στο οποίο αποκτήθηκε ο τίτλος σπουδών σε σχέση με το Μέρος από το οποίο ζητείται η αναγνώριση του τίτλου σπουδών.

**Άρθρο IV.2**

Εναλλακτικά, αρκεί ένα Μέρος να επιτρέψει στον κάτοχο ενός τίτλου σπουδών που έχει εκδοθεί σε ένα από τα άλλα Μέρη να εξασφαλίσει αξιολόγηση αυτού του τίτλου, κατόπιν

αιτήματος του κατόχου, στην οποία περίπτωση θα ισχύουν αναλογικά οι διατάξεις του άρθρου IV.1.

#### **Άρθρο IV.3**

Όταν ένας τίτλος παρέχει πρόσβαση μόνο σε συγκεκριμένους τύπους ιδρυμάτων ή προγραμμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στο Μέρος στο οποίο αποκτήθηκε ο τίτλος, κάθε άλλο Μέρος θα παρέχει στους κατόχους των εν λόγω τίτλων πρόσβαση σε παρόμοια ειδικά προγράμματα σε ιδρύματα που ανήκουν στο σύστημα τριτοβάθμιας εκπαίδευσής τους, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί ουσιαστική διαφορά μεταξύ των απαιτήσεων πρόσβασης στο Μέρος στο οποίο αποκτήθηκε ο τίτλος σε σχέση με το Μέρος στο οποίο ζητείται αναγνώριση του τίτλου.

#### **Άρθρο IV.4**

Όταν η εισαγωγή σε συγκεκριμένα προγράμματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης εξαρτάται από την εκπλήρωση συγκεκριμένων προϋποθέσεων πέραν των γενικών προϋποθέσεων πρόσβασης, οι αρμόδιες αρχές του ενδιαφερόμενου Μέρους μπορούν να επιβάλουν τις πρόσθετες προϋποθέσεις εξίσου στους κατόχους τίτλων σπουδών που αποκτήθηκαν σε άλλα Μέρη ή να αξιολογήσουν εάν οι υποψήφιοι με τους τίτλους σπουδών που αποκτήθηκαν σε άλλα Μέρη πληρούν ισοδύναμες προϋποθέσεις.

#### **Άρθρο IV.5**

Όταν, στο Μέρος στο οποίο αποκτήθηκαν τα απολυτήρια μέσης εκπαίδευσης εξασφαλίζεται πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση μόνο σε συνδυασμό με πρόσθετες εισαγωγικές εξετάσεις, τα άλλα Μέρη μπορούν να εξαρτήσουν την πρόσβαση από αυτές τις προϋποθέσεις ή να προσφέρουν μια εναλλακτική λύση για την ικανοποίηση αυτών των πρόσθετων προϋποθέσεων στα δικά τους εκπαιδευτικά συστήματα. Οποιοδήποτε κράτος, η Αγία Έδρα ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορούν, κατά την υπογραφή ή κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του, ή οποιαδήποτε στιγμή μετά ταύτα, να ειδοποιήσουν έναν από τους θεματοφύλακες ότι κάνει χρήση των διατάξεων αυτού του άρθρου, προσδιορίζοντας τα Μέρη για τα οποία προτίθεται να εφαρμόσει αυτό το άρθρο καθώς και τους σχετικούς λόγους.

#### **Άρθρο IV.6**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 και IV.5, η εισαγωγή σε ένα συγκεκριμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή η ένταξη σε ένα συγκεκριμένο πρόγραμμα εντός ενός τέτοιου ιδρύματος, μπορεί να είναι περιορισμένη ή επιλεκτική. Σε περιπτώσεις στις οποίες η εισαγωγή σε ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και/ή ένταξη σε πρόγραμμα είναι επιλεκτική, οι διαδικασίες εισαγωγής πρέπει να σχεδιάζονται με σκοπό να διασφαλίζεται ότι η αξιολόγηση των τίτλων σπουδών της αλλοδαπής πραγματοποιείται σύμφωνα με τις αρχές της δικαιοσύνης και της μη διάκρισης που περιγράφονται στην Ενότητα III.

#### **Άρθρο IV.7**

Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων IV.1, IV.2, IV.3, IV.4 και IV.5, η εισαγωγή σε ένα συγκεκριμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης μπορεί να εξαρτηθεί από την απόδειξη από τον υποψήφιο επαρκούς ικανότητας στη γλώσσα ή τις γλώσσες διδασκαλίας του σχετικού ιδρύματος ή σε άλλες καθορισμένες γλώσσες.

**Άρθρο IV.8**

Στα Μέρη στα οποία μπορεί να αποκτηθεί πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση βάσει μη παραδοσιακών τίτλων, παρόμοιοι τίτλοι που αποκτώνται σε άλλα Μέρη αξιολογούνται με τον ίδιο τρόπο όπως οι μη παραδοσιακοί τίτλοι που αποκτώνται στο Μέρος από το οποίο ζητείται η αναγνώριση.

**Άρθρο IV.9**

Για τους σκοπούς της εντάξεως σε προγράμματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, κάθε Μέρος μπορεί να εξαρτά την αναγνώριση των τίτλων σπουδών που έχουν εκδοθεί από ξένα εκπαιδευτικά ιδρύματα που λειτουργούν στην επικράτειά του από συγκεκριμένες προϋποθέσεις της εθνικής νομοθεσίας ή από συγκεκριμένες συμφωνίες που συνάπτονται με το Μέρος προέλευσης των ως άνω ιδρυμάτων.

**Τμήμα V - Αναγνώριση περιόδων σπουδών****Άρθρο V.1**

Κάθε Μέρος θα αναγνωρίζει περιόδους σπουδών που ολοκληρώνονται στο πλαίσιο ενός προγράμματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σε άλλο Μέρος. Αυτή η αναγνώριση θα περιλαμβάνει τέτοιες περιόδους σπουδών για την ολοκλήρωση ενός προγράμματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στο Μέρος από το οποίο ζητείται αναγνώριση, εκτός εάν μπορούν να αποδειχθούν ουσιαστικές διαφορές μεταξύ των περιόδων σπουδών που ολοκληρώθηκαν σε άλλο Μέρος και του τμήματος του προγράμματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που θα αντικαθιστούσαν, στο Μέρος στο οποίο ζητείται αναγνώριση.

**Άρθρο V.2**

Εναλλακτικά, αρκεί ένα Μέρος να επιτρέψει σε ένα πρόσωπο που έχει ολοκληρώσει μια περίοδο σπουδών στο πλαίσιο προγράμματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σε άλλο Μέρος να λάβει αξιολόγηση της εν λόγω περιόδου σπουδών, κατόπιν αιτήματος του ενδιαφερόμενου, εφαρμοζόμενων αναλογικά των διατάξεων του άρθρου V.1 στην περίπτωση αυτή.

**Άρθρο V.3**

Ειδικότερα, κάθε Μέρος θα διευκολύνει την αναγνώριση των περιόδων σπουδών όταν:

- α. έχει υπάρξει προηγούμενη συμφωνία μεταξύ, αφενός, του ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή της αρμόδιας αρχής που είναι υπεύθυνη για τη σχετική περίοδο σπουδών και, αφετέρου, του ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή της αρμόδιας αρχής αναγνώρισης που είναι υπεύθυνη για την επιδιωκόμενη αναγνώριση, και
- β. το ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στο οποίο έχει ολοκληρωθεί η περίοδος σπουδών έχει εκδώσει πιστοποιητικό ή αναλυτική βαθμολογία της ακαδημαϊκής πορείας που βεβαιώνει ότι ο φοιτητής έχει καλύψει επιτυχώς τις προβλεπόμενες προϋποθέσεις για την εν λόγω περίοδο σπουδών.

**Τμήμα VI - Αναγνώριση τίτλων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης****Άρθρο VI.1**

Στον βαθμό που η απόφαση αναγνώρισης βασίζεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που

πιστοποιούνται από τον τίτλο σπουδών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, κάθε Μέρος θα αναγνωρίζει τους τίτλους τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που παρέχονται σε άλλο Μέρος, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί ουσιαστική διαφορά μεταξύ του τίτλου σπουδών για τον οποίο ζητείται αναγνώριση και του αντίστοιχου τίτλου σε σχέση με το Μέρος στο οποίο ζητείται αναγνώριση.

#### **Άρθρο VI.2**

Εναλλακτικά, αρκεί ένα Μέρος να επιτρέψει στον κάτοχο τίτλου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που έχει εκδοθεί σε ένα από τα άλλα Μέρη να λάβει αξιολόγηση του τίτλου αυτού, κατόπιν αιτήματος του κατόχου, εφαρμοζομένων αναλογικά των διατάξεων του άρθρου VI.1 σε μια τέτοια περίπτωση.

#### **Άρθρο VI.3**

Η αναγνώριση σε ένα Μέρος ενός τίτλου σπουδών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που εκδίδεται σε άλλο Μέρος θα έχει μία ή και τις δύο από τις ακόλουθες συνέπειες:

α. πρόσβαση σε περαιτέρω σπουδές τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, συμπεριλαμβανομένων των προβλεπομένων εξετάσεων, και/ή σε προετοιμασίες για το διδακτορικό, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους κατόχους τίτλων σπουδών του Μέρους από το οποίο ζητείται αναγνώριση,

β. τη χρήση ενός ακαδημαϊκού τίτλου, με την επιφύλαξη των νόμων και κανονισμών του Μέρους ή της δικαιοδοσίας του, στην οποία ζητείται αναγνώριση.

Επιπλέον, η αναγνώριση μπορεί να διευκολύνει την πρόσβαση στην αγορά εργασίας που υπόκειται σε νόμους και κανονισμούς ή στη δικαιοδοσία του Μέρους, στο οποίο ζητείται η αναγνώριση.

#### **Άρθρο VI.4**

Η αξιολόγηση σε ένα Μέρος τίτλου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που εκδίδεται σε άλλο Μέρος μπορεί να έχει τη μορφή:

- α. συμβουλών για γενικούς σκοπούς απασχόλησης,
- β. συμβουλών σε ένα εκπαιδευτικό ίδρυμα με σκοπό την ένταξη στα προγράμματά του,
- γ. συμβουλών σε οποιαδήποτε άλλη αρμόδια αρχή αναγνώρισης.

#### **Άρθρο VI.5**

Κάθε Μέρος μπορεί να εξαρτά την αναγνώριση των τίτλων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που εκδίδονται από εκπαιδευτικά ιδρύματα της αλλοδαπής που λειτουργούν στην επικράτειά του βάσει συγκεκριμένων προϋποθέσεων της εθνικής νομοθεσίας ή συγκεκριμένων συμφωνιών που έχουν συναφθεί με το συμβαλλόμενο Μέρος προέλευσης των εν λόγω ιδρυμάτων.

**Τμήμα VII - Αναγνώριση των τίτλων σπουδών προσφύγων, εκτοπισμένων ατόμων και ατόμων σε κατάσταση ανάλογη με εκείνη των προσφύγων**

#### **Άρθρο VII**

Κάθε Μέρος λαμβάνει όλα τα εφικτά και εύλογα μέτρα στο πλαίσιο του εκπαιδευτικού του συστήματος και σύμφωνα με το σύνταγμα, τους τυπικούς νόμους και τις κανονιστικές του διατάξεις, για την ανάπτυξη διαδικασιών που αποσκοπούν στη δίκαιη και ταχεία εκτίμηση του

κατά πόσον, οι πρόσφυγες, οι εκτοπισμένοι και τα άτομα που βρίσκονται σε κατάσταση ανάλογη με εκείνη των προσφύγων, πληρούν τις σχετικές προϋποθέσεις για πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, σε περαιτέρω προγράμματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή σε δραστηριότητες απασχόλησης, ακόμη και σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οι τίτλοι σπουδών που αποκτήθηκαν σε ένα από τα Μέρη δεν μπορούν να αποδειχθούν με τεκμηριωμένα αποδεικτικά μέσα.

### **Τμήμα VIII - Πληροφορίες για την αξιολόγηση των ιδρυμάτων και προγραμμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης**

#### **Άρθρο VIII.1**

Κάθε Μέρος θα παρέχει επαρκείς πληροφορίες για οποιοδήποτε ίδρυμα που ανήκει στο σύστημα τριτοβάθμιας εκπαίδευσής του και για κάθε πρόγραμμα που λειτουργεί από αυτά τα ιδρύματα, με σκοπό να επιτρέψει στις αρμόδιες αρχές άλλων Μερών να εξακριβώσουν εάν η ποιότητα των τίτλων σπουδών που εκδίδουν αυτά τα ιδρύματα δικαιολογεί την αναγνώριση στο Μέρος από το οποίο ζητείται αναγνώριση. Οι πληροφορίες αυτές έχουν την ακόλουθη μορφή:

- α. στην περίπτωση των Μερών που έχουν θεσπίσει ένα σύστημα επίσημης αξιολόγησης των ιδρυμάτων και των προγραμμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης: πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους και τα αποτελέσματα αυτής της αξιολόγησης, καθώς και για τα πρότυπα ποιότητας ειδικά για κάθε τύπο απονομής τίτλων από ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και για προγράμματα που οδηγούν σε τίτλους τριτοβάθμιας εκπαίδευσης,
- β. στην περίπτωση Μερών που δεν έχουν θεσπίσει σύστημα επίσημης αξιολόγησης ιδρυμάτων και προγραμμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης: πληροφορίες σχετικά με την αναγνώριση των διαφόρων τίτλων που αποκτήθηκαν σε οποιοδήποτε ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή σε οποιοδήποτε πρόγραμμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που ανήκει στα συστήματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσής τους.

#### **Άρθρο VIII.2**

Κάθε Μέρος θα προβαίνει σε επαρκείς προβλέψεις για την ανάπτυξη, τη συντήρηση και την παροχή:

- α. μιας επισκόπησης των διαφόρων τύπων ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που ανήκουν στο σύστημα τριτοβάθμιας εκπαίδευσής του, με τα τυπικά χαρακτηριστικά κάθε τύπου ιδρύματος,
- β. ενός καταλόγου των αναγνωρισμένων ιδρυμάτων (δημόσιων και ιδιωτικών) που ανήκουν στο σύστημα τριτοβάθμιας εκπαίδευσής του, αναφέροντας τις εξουσίες τους να απονέμουν διαφορετικούς τύπους τίτλων και τις προϋποθέσεις πρόσβασης σε κάθε τύπο ιδρύματος και προγράμματος,
- γ. μίας περιγραφής των προγραμμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης,
- δ. ενός καταλόγου των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων που βρίσκονται εκτός της επικράτειάς του τα οποία το Μέρος θεωρεί ότι ανήκει στο εκπαιδευτικό του σύστημα.

### **Τμήμα IX - Πληροφορίες για θέματα αναγνώρισης**

**Άρθρο ΙΧ.1**

Προκειμένου να διευκολυνθεί η αναγνώριση των τίτλων που αφορούν την τριτοβάθμια εκπαίδευση, τα Μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να θεσπίσουν διαφανή συστήματα για όλους τους τύπους τίτλων που αποκτήθηκαν.

**Άρθρο ΙΧ.2**

1. Αναγνωρίζοντας την ανάγκη για σχετικές, ακριβείς και επικαιροποιημένες πληροφορίες, κάθε Μέρος θα ιδρύσει ή θα διατηρεί ένα εθνικό κέντρο πληροφοριών και θα ενημερώνει έναν από τους θεματοφύλακες για την ίδρυση ή τις τυχόν αλλαγές που το επηρεάζουν.
2. Σε κάθε Μέρος, το εθνικό κέντρο πληροφοριών θα:
  - α. διευκολύνει την πρόσβαση σε έγκυρες και ακριβείς πληροφορίες σχετικά με το σύστημα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και τους τίτλους της χώρας στην οποία βρίσκεται,
  - β. διευκολύνει την πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και τους τίτλους των άλλων συμβαλλομένων,
  - γ. παρέχει συμβουλές ή πληροφορίες σχετικά με θέματα αναγνώρισης και αξιολόγησης των τίτλων, σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς.
3. Κάθε εθνικό κέντρο πληροφοριών θα διαθέτει τα απαραίτητα μέσα για να μπορεί να φέρει σε πέρας τις υποχρεώσεις του.

**Άρθρο ΙΧ.3**

Τα Μέρη θα προωθούν, μέσω των εθνικών κέντρων πληροφοριών ή άλλως, τη χρήση του συμπληρώματος διπλώματος της Ουνέσκο/του Συμβουλίου της Ευρώπης ή οποιουδήποτε άλλου συγκρίσιμου εγγράφου από τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης των Μερών.

**Τμήμα Χ - Μηχανισμοί εφαρμογής****Άρθρο Χ.1**

Οι ακόλουθοι φορείς θα επιβλέπουν, προωθούν και διευκολύνουν την εφαρμογή της Σύμβασης:

- α. η Επιτροπή της σύμβασης για την αναγνώριση των τίτλων σπουδών σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στην ευρωπαϊκή περιφέρεια·
- β. το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών για την ακαδημαϊκή κινητικότητα και αναγνώριση (το δίκτυο ENIC), που συστάθηκε με απόφαση της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης την 9η Ιουνίου 1994 και της Περιφερειακής Επιτροπής για την Ευρώπη, της Ουνέσκο την 18 Ιουνίου 1994.

**Άρθρο Χ.2**

1. Συνιστάται με την παρούσα η Επιτροπή της Σύμβασης για την αναγνώριση των τίτλων σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στην ευρωπαϊκή περιφέρεια (εφεξής «η Επιτροπή»), αποτελούμενη από έναν εκπρόσωπο κάθε Μέρους.
2. Για τους σκοπούς του άρθρου Χ.2, ο όρος «Μέρος» δεν θα εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
3. Τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο ΧΙ.1.1 και η Αγία Έδρα, εάν δεν είναι Μέρη της παρούσας Σύμβασης, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ο Πρόεδρος του Δικτύου ENIC μπορούν να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της Επιτροπής ως παρατηρητές. Εκπρόσωποι

κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανώσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της αναγνώρισης στην περιφέρεια μπορούν επίσης να κληθούν να παρίστανται σε συνεδριάσεις της Επιτροπής ως παρατηρητές.

4. Ο Πρόεδρος της Περιφερειακής Επιτροπής της Ουνέσκο για την εφαρμογή της Σύμβασης για την αναγνώριση σπουδών, διπλωμάτων και πτυχίων για την τριτοβάθμια εκπαίδευση στα κράτη που ανήκουν στην ευρωπαϊκή περιφέρεια θα κληθεί επίσης να συμμετάσχει στις συνεδριάσεις της Επιτροπής ως παρατηρητής.
5. Η Επιτροπή θα προωθεί την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης και θα επιβλέπει την εφαρμογή της. Για τον σκοπό αυτό, μπορεί να εγκρίνει, με πλειοψηφία των συμβαλλομένων, συστάσεις, δηλώσεις, πρωτόκολλα και πρότυπα καλής πρακτικής για να καθοδηγεί τις αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων κατά την εφαρμογή της Σύμβασης και κατά την εξέταση των αιτήσεων αναγνώρισης των τίτλων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Αν και δεν θα δεσμεύονται από τέτοια κείμενα, τα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την εφαρμογή τους, για να γνωστοποιήσουν τα κείμενα στις αρμόδιες αρχές και για να ενθαρρύνουν την εφαρμογή τους. Η Επιτροπή θα ζητά τη γνώμη του δικτύου ENIC πριν λάβει τις αποφάσεις της.
6. Η Επιτροπή θα υποβάλλει έκθεση στα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ουνέσκο.
7. Η Επιτροπή θα διατηρεί δεσμούς με τις περιφερειακές επιτροπές της Ουνέσκο για την εφαρμογή συμβάσεων για την αναγνώριση σπουδών, διπλωμάτων και πτυχίων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που εγκρίνονται υπό την αιγίδα της Ουνέσκο.
8. Απαρτία κατά τις συνεδριάσεις υφίσταται όταν είναι παρόντα περισσότερα από το ήμισυ των Μερών.
9. Η Επιτροπή θα θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Θα συνέρχεται σε τακτική σύνοδο τουλάχιστον κάθε τρία χρόνια. Η Επιτροπή θα συνέλθει για πρώτη φορά εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης.
10. Η Γραμματεία της Επιτροπής ανατίθεται από κοινού στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης και στον Γενικό Διευθυντή της Ουνέσκο.

### **Άρθρο Χ.3**

1. Κάθε Μέρος θα διορίζει ως μέλος του Ευρωπαϊκού Δικτύου Εθνικών Κέντρων Πληροφοριών για την ακαδημαϊκή κινητικότητα και αναγνώριση (το δίκτυο ENIC) το εθνικό κέντρο πληροφοριών που ιδρύθηκε ή συνεχίζει τη λειτουργία του σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ.2. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες είναι εγκατεστημένα ή λειτουργούν περισσότερα από ένα εθνικά κέντρα πληροφοριών σε ένα Μέρος σύμφωνα με το άρθρο ΙΧ.2, όλα είναι μέλη του Δικτύου, αλλά τα εθνικά κέντρα πληροφοριών του ίδιου Μέρους διαθέτουν συνολικά μόνο μία ψήφο.

2. Το δίκτυο ENIC, στη σύνθεσή του που περιορίζεται σε εθνικά κέντρα πληροφοριών των Μερών στην παρούσα Σύμβαση, θα υποστηρίζει και θα βοηθά την πρακτική εφαρμογή της Σύμβασης από τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Το δίκτυο θα συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο σε σύνοδο ολομέλειας. Εκλέγει τον Πρόεδρο και το Προεδρείο του σύμφωνα με τους γενικούς τους όρους.

3. Η Γραμματεία του Δικτύου ENIC ανατίθεται από κοινού στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης και στον Γενικό Διευθυντή της Ουνέσκο.

4. Τα Μέρη θα συνεργάζονται, μέσω του δικτύου ENIC, με τα εθνικά κέντρα πληροφοριών άλλων Μερών, ιδίως επιτρέποντάς τους να συλλέγουν όλες τις πληροφορίες που χρησιμοποιούνται στα εθνικά κέντρα πληροφοριών για τις δραστηριότητές τους σχετικά με την ακαδημαϊκή αναγνώριση και την κινητικότητα.

#### **Τμήμα XI - Τελικές διατάξεις**

##### **Άρθρο XI.1**

1. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από:

- α. τα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης,
- β. τα κράτη μέλη της Ουνέσκο στην περιφέρεια της Ευρώπης,

γ. οποιοδήποτε άλλο υπογράφων, συμβαλλόμενο κράτος ή Μέρος της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης και/ή της Σύμβασης της Ουνέσκο για την αναγνώριση σπουδών, διπλωμάτων και πτυχίων σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στα κράτη που ανήκουν στην περιφέρεια της Ευρώπης, που έχουν προσκληθεί στη διπλωματική διάσκεψη που είναι επιφορτισμένη με την έγκριση της παρούσας σύμβασης.

2. Αυτά τα κράτη και η Αγία Έδρα μπορούν να δηλώσουν τη συγκατάθεσή τους για δέσμευση:

- α. από την υπογραφή χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
- β. την υπογραφή, με την επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ακολουθούμενη από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή
- γ. μέσω προσχώρησης.

3. Υπογραφές θα γίνονται σε έναν από τους θεματοφύλακες. Τα όργανα επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης θα κατατίθενται σε έναν από τους θεματοφύλακες.

##### **Άρθρο XI.2**

Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα, μετά τη λήξη της περιόδου ενός μήνα αφού πέντε κράτη, συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον τριών κρατών μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης και/ή της περιφέρειας της Ευρώπης της Ουνέσκο, έχουν δηλώσει τη συγκατάθεσή τους να δεσμεύονται από τη Σύμβαση. Θα αρχίσει να ισχύει για κάθε άλλο κράτος την πρώτη ημέρα του μήνα μετά τη λήξη της περιόδου ενός μήνα μετά την ημερομηνία διατύπωσης της συγκατάθεσής του να δεσμευτεί από τη Σύμβαση.

##### **Άρθρο XI.3**

1. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης, οποιοδήποτε Κράτος, εκτός από εκείνα που εμπίπτουν σε μία από τις κατηγορίες που αναφέρονται στο Άρθρο XI.1, μπορεί να ζητήσει προσχώρηση στην παρούσα Σύμβαση. Κάθε σχετικό αίτημα απευθύνεται σε έναν από τους θεματοφύλακες, που το διαβιβάζει στα Μέρη τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από τη συνεδρίαση της Επιτροπής της Σύμβασης για την αναγνώριση των τίτλων σπουδών σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στην ευρωπαϊκή περιφέρεια. Ο θεματοφύλακας θα ενημερώνει επίσης την Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης και το Εκτελεστικό Συμβούλιο της Ουνέσκο.

2. Η απόφαση πρόσκλησης ενός Κράτους που ζητά να προσχωρήσει στην παρούσα Σύμβαση λαμβάνεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων των Μερών.
3. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να προσχωρήσει σε αυτή μετά από αίτημα των κρατών μελών της, το οποίο απευθύνεται σε έναν από τους θεματοφύλακες. Στην περίπτωση αυτή, το άρθρο XI.3.2 δεν εφαρμόζεται.
4. Όσον αφορά τα προσχωρούντα κράτη ή την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά τη λήξη της περιόδου ενός μήνα μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησης σε έναν από τους θεματοφύλακες.

#### **Άρθρο XI.4**

1. Τα Μέρη της παρούσας Σύμβασης που είναι ταυτόχρονα μέρη σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες Συμβάσεις:

- Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την ισοτιμία των διπλωμάτων που οδηγούν στην ασαγωγή στα πανεπιστήμια (1953, ETS Αριθμ. 15) και το Πρωτόκολλό της (1964, CETS Αριθμ. 49)·
- Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την ισοτιμία των περιόδων πανεπιστημιακών σπουδών (1956, ETS Αριθμ. 21)·
- Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την ακαδημαϊκή αναγνώριση των πανεπιστημιακών τίτλων σπουδών (1959, ETS Αριθμ. 32)·
- Διεθνής σύμβαση για την αναγνώριση σπουδών, διπλωμάτων και πτυχίων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στα αραβικά και ευρωπαϊκά κράτη που συνορεύουν με τη Μεσόγειο (1976)·
- Σύμβαση για την αναγνώριση σπουδών, διπλωμάτων και πτυχίων σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στα κράτη που ανήκουν στην ευρωπαϊκή περιφέρεια (1979)·
- Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη γενική ισοτιμία των περιόδων πανεπιστημιακών σπουδών (1990, ETS Αριθμ. 138),

α. θα εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης στις μεταξύ τους σχέσεις,  
β. θα συνεχίσουν να εφαρμόζουν τις προαναφερθείσες Συμβάσεις στις οποίες είναι Μέρη στις σχέσεις τους με άλλα Κράτη που είναι Μέρη στις Συμβάσεις αυτές, αλλά όχι στην παρούσα Σύμβαση.

2. Τα Μέρη στην παρούσα Σύμβαση δεσμεύονται να μην γίνουν συμβαλλόμενα μέρη σε οποιαδήποτε από τις Συμβάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στις οποίες δεν είναι ήδη Μέρη, με εξαίρεση τη Διεθνή Σύμβαση για την αναγνώριση σπουδών, διπλωμάτων και πτυχίων στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στα αραβικά και ευρωπαϊκά κράτη που συνορεύουν με τη Μεσόγειο.

#### **Άρθρο XI.5**

1. Κάθε κράτος μπορεί, κατά τη στιγμή της υπογραφής ή κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του, να προσδιορίσει την επικράτεια ή τις επικράτειες στις οποίες θα εφαρμόζεται η παρούσα Σύμβαση.
2. Κάθε Κράτος μπορεί, σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση που απευθύνεται σε έναν από τους θεματοφύλακες, να επεκτείνει την εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης σε οποιαδήποτε άλλη επικράτεια ορίζεται στη δήλωση. Όσον αφορά στην ως άνω επικράτεια, η Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα, που ακολουθεί τη λήξη περιόδου ενός μηνός μετά την ημερομηνία λήψης αυτής της δήλωσης από τον θεματοφύλακα.
3. Οποιαδήποτε δήλωση που γίνεται σύμφωνα με τις δύο προηγούμενες παραγράφους μπορεί,

για οποιοδήποτε επικράτεια ορίζεται σε αυτήν τη δήλωση, να ανακαλείται με κοινοποίηση που απευθύνεται σε έναν από τους θεματοφύλακες. Η ανάκληση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη περιόδου ενός μήνα μετά την ημερομηνία λήψης αυτής της κοινοποίησης από τον Θεματοφύλακα.

#### **Άρθρο XI.6**

1. Κάθε Μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση μέσω κοινοποίησης που απευθύνεται σε έναν από τους θεματοφύλακες.
2. Η καταγγελία αυτή θα αρχίσει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη περιόδου δώδεκα μηνών μετά την ημερομηνία λήψης της κοινοποίησης από τον θεματοφύλακα. Ωστόσο, αυτή η καταγγελία δεν επηρεάζει τις αποφάσεις αναγνώρισης που έχουν ληφθεί προγενέστερα σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.
3. Η λήξη ή η αναστολή της ισχύος της παρούσας Σύμβασης ως συνέπεια της παραβίασης από ένα Μέρος μιας διάταξης η οποία είναι ουσιώδης για την επίτευξη του αντικειμένου ή του σκοπού της παρούσας Σύμβασης θα αντιμετωπίζεται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

4.

#### **Άρθρο XI.7**

1. Κάθε κράτος, η Αγία Έδρα ή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορούν, μετά την υπογραφή ή μετά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησής του, να δηλώσουν ότι διατηρούν το δικαίωμα να μην εφαρμόσουν εν όλω ή εν μέρει, ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα άρθρα της παρούσας Σύμβασης:

Άρθρο IV.8,

Άρθρο V.3,

Άρθρο VI.3,

Άρθρο VIII.2

Άρθρο IX.3.

Καμία άλλη επιφύλαξη δεν δύναται να διατυπωθεί.

2. Κάθε Μέρος που έχει διατυπώσει επιφύλαξη σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο μπορεί να την άρει εξ ολοκλήρου ή εν μέρει μέσω σχετικής γνωστοποίησης που απευθύνεται σε έναν από τους θεματοφύλακες. Η άρση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία λήψης της γνωστοποίησης από τον θεματοφύλακα.
3. Ένα Μέρος που έχει διατυπώσει επιφύλαξη για μια διάταξη της παρούσας Σύμβασης δεν μπορεί να αξιώσει την εφαρμογή αυτής της διάταξης από οποιοδήποτε άλλο Μέρος· μπορεί, ωστόσο, εάν η επιφύλαξη είναι μερική ή υπό όρους, να διεκδικήσει την εφαρμογή αυτής της διάταξης στο βαθμό που το ίδιο την έχει αποδεχθεί.

#### **Άρθρο XI.8**

1. Σχέδια τροποποίησης της παρούσας Σύμβασης μπορούν να εγκριθούν από την Επιτροπή της Σύμβασης για την αναγνώριση τίτλων σχετικά με την τριτοβάθμια εκπαίδευση στην Ευρωπαϊκή περιφέρεια με πλειοψηφία των δύο τρίτων των Μερών. Κάθε σχετικό σχέδιο τροποποίησης που εγκρίνεται θα ενσωματώνεται σε ένα Πρωτόκολλο της παρούσας Σύμβασης. Το Πρωτόκολλο θα καθορίζει τις λεπτομέρειες για την έναρξη ισχύος του, οι οποίες, σε κάθε περίπτωση, απαιτούν δήλωση συγκατάθεσης των Μερών να δεσμευθούν από αυτό.

2. Δεν είναι δυνατή η τροποποίηση του Τμήματος III της παρούσας Σύμβασης σύμφωνα με τη διαδικασία της παραπάνω παραγράφου 1.

3. Κάθε πρόταση τροποποίησης θα κοινοποιείται σε έναν από τους θεματοφύλακες, ο οποίος τη διαβιβάζει στους συμβαλλομένους τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από τη συνεδρίαση της Επιτροπής. Ο θεματοφύλακας θα ενημερώνει επίσης την Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης και το Εκτελεστικό Συμβούλιο της Ουνέσκο.

#### **Άρθρο XI.9**

1. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης και ο Γενικός Διευθυντής του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών είναι οι θεματοφύλακες της παρούσας Σύμβασης.
2. Ο θεματοφύλακας στον οποίο έχει κατατεθεί πράξη, γνωστοποίηση ή ανακοίνωση θα ενημερώνει τα Μέρη της παρούσας Σύμβασης, καθώς και τα άλλα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και/ή της περιφέρειας της Ευρώπης της Ουνέσκο για:
  - α. κάθε υπογραφή,
  - β. την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης,
  - γ. οποιαδήποτε ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων XI.2 και XI.3.4,
  - δ. κάθε επιφύλαξη που διατυπώνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου XI.7 και την άρση τυχόν επιφυλάξεων που διατυπώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου XI.7,
  - ε. οποιαδήποτε καταγγελία της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο XI.6,
  - στ. τυχόν δηλώσεις που γίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου II.1 ή του άρθρου II.2,
  - ζ. τυχόν δηλώσεις που γίνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου IV.5,
  - η. κάθε αίτηση προσχώρησης που υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου XI.3,
  - θ. κάθε πρόταση που υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου XI.8,
  - ι. οποιαδήποτε άλλη πράξη, κοινοποίηση ή ανακοίνωση σχετικά με την παρούσα Σύμβαση.
3. Ο θεματοφύλακας που λαμβάνει μία κοινοποίηση ή ο οποίος πραγματοποιεί γνωστοποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης θα ενημερώνει αμέσως τον άλλο θεματοφύλακα σχετικά.

Σε απόδειξη των ανωτέρω οι κάτωθι υπογεγραμμένοι εκπρόσωποι, όντες δεόντως εξουσιοδοτημένοι, έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση.

Συντάχθηκε στη Λισαβόνα, στις 11 Απριλίου 1997, στην αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα, τα δε τέσσερα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, σε δύο αντίτυπα, ένα εκ των οποίων θα κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης και το άλλο στα αρχεία του Εκπαιδευτικού, Επιστημονικού και Πολιτιστικού Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών. Ένα επικυρωμένο αντίγραφο θα αποσταλεί σε όλα τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο XI.1, στην Αγία Έδρα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

**Άρθρο δεύτερο**  
**Επιφύλαξη**

Η Ελληνική Δημοκρατία επιφυλάσσεται, σύμφωνα με το δικαίωμα που της απονέμει το άρθρο XI.7, να μην εφαρμόζει το άρθρο VI.3 της παρούσας Σύμβασης.

**Άρθρο τρίτο**  
**Εξουσιοδοτικές διατάξεις**

1. Με απόφαση του Υπουργού Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού ορίζεται το «Εθνικό Κέντρο Πληροφοριών» που προβλέπει το άρθρο IX.2 της Σύμβασης, το οποίο είναι αρμόδιο να ενημερώνει, γνωμοδοτεί και πληροφορεί σε θέματα αναγνώρισης ακαδημαϊκών τίτλων και το οποίο μετέχει αυτοδικαίως στο δίκτυο "ENIC".
2. Με απόφαση του Υπουργού Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού ορίζεται ένα φυσικό πρόσωπο ως ο εθνικός εκπρόσωπος του αρμόδιου οργάνου παρακολούθησης της εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης.

**Άρθρο τέταρτο**  
**Έναρξη ισχύος**

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου XI.2 αυτής.

Αθήνα, 21 Ιουνίου 2024

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

①

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

⑦

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

③

ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ  
ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Κων. Χατζηδάκης

Γ. Γεραπετρίτης

Κ. Πιερρακάκης